


Seite
Page
Página

	13/2	Allgemeine Merkmale	General parameters	Características generales
DFZ	13/4	Doppelrohrzylinder	Double-lined cylinder	Cilindro de Doble Tubo
<hr/>				
	13/8	Ersatzteile	Spare parts	Piezas de repuesto
	17	Zubehör	Accessories	Accesorios

Doppelrohrzylinder

Double-lined cylinder
Cilindro de Doble Tubo



Allgemeine Merkmale

General parameters

Características generales



- Hydraulikzylinder in Rundbauweise
- Maximaler Betriebsdruck 250 bar
- Kolbendurchmesser Ø 32 mm bis Ø 80 mm
- Anschlüsse immer nur auf einer Seite, auch bei größeren Hübten
- Verschiedene Befestigungsarten
- Kolbenstangen gehärtet, geschliffen und hartverchromt

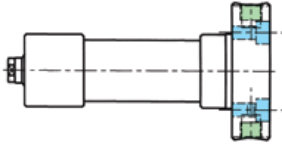
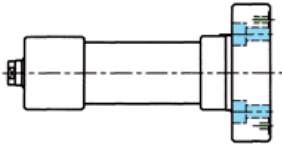
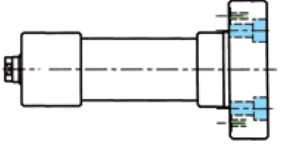
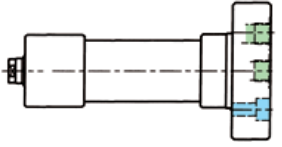
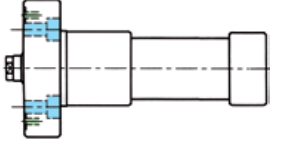
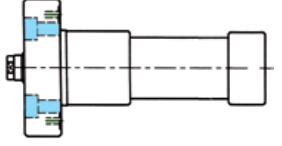
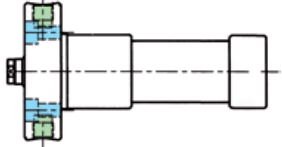
- Round hydraulic cylinder
- Maximum operating pressure 250 bar
- Piston diameters from Ø 32 mm to Ø 80 mm
- Connections always on one side only, even with larger strokes
- Multiple mounting options available
- Ground, hardened and hard chrome plated piston rods

- Cilindro hidráulico de construcción redonda
- Presión máxima de 250 bar
- Diámetro del pistón de 32 a 80 mm
- Conexiones siempre de un sólo lado, aún con carreras mayores
- Múltiples modos de fijación disponibles
- Vástagos del pistón templados, rectificados y con recubrimiento de cromo duro

Bestellbezeichnung (Beispiel) Order specification (example) Especificaciones del Pedido (ejemplo)

DFZ 250 .50 /32. 02. 201. 100.

Kolben Ø Piston Ø Ø pistón	Stangen Ø (d) Rod Ø (d) Ø Vástago (d)	Bauform Style Diseño	Funktionsart Operation mode Modo de Funcionamiento	Hub Stroke Carrera	Option Option Opción												
50	32	02	201		V												

05		13/4	25		13/5
15		13/5	35		13/4
12		13/7	22		13/7
02		13/6			

 Anschluss Connection Conexión  Befestigungsart Mounting mode Modo de fijación

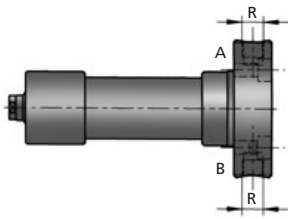
Funktionsarten **Operation modes** Modos de funcionamiento

201			doppeltwirkend double-acting doble acción
206		nicht regelbar non-controllable no controlable	doppeltwirkend, Endlagendämpfung vorne double-acting, end-of-stroke cushioning, front doble acción, amortiguación de posición final, frontal
208		nicht regelbar non-controllable no controlable	doppeltwirkend, Endlagendämpfung hinten double-acting, end-of-stroke cushioning, back doble acción, amortiguación de posición final, posterior
204		nicht regelbar non-controllable no controlable	doppeltwirkend, Endlagendämpfung beidseitig double-acting, end-of-stroke cushioning, both sides doble acción, amortiguación de posición final, ambos lados

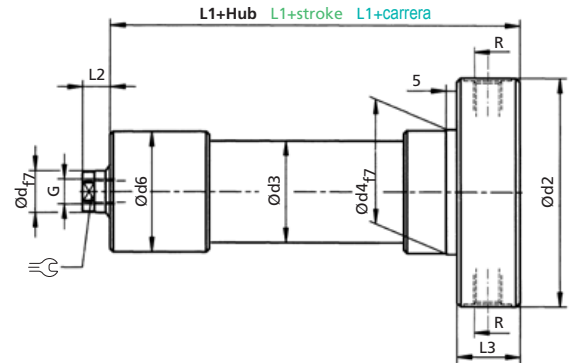
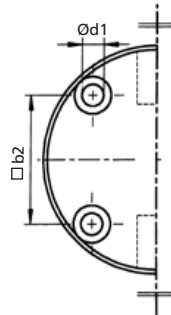
Optionen **Options** Opciones

V	Dichtungsvariante Viton® Viton® seal option Opción de sello Viton® Werkstoff: Viton® (HDF-Flüssigkeiten) oder Temperaturbereich bis 180 °C Material: Viton® (HDF fluids) or temperatures up to 180 °C Material: Viton® (fluidos HDF) o temperaturas de hasta 180 °C
----------	---

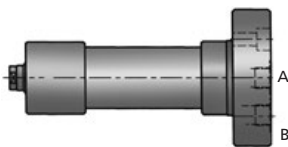
Weitere Optionen sowie Sonderausführungen nach Kundenwunsch sind bei jedem Zylindertyp grundsätzlich möglich. Bitte kontaktieren Sie uns.
Additional options and special design requirements are available upon request for each cylinder type. Please contact us!
Opciones adicionales y diseños especiales están disponibles bajo pedido para cada tipo de cilindro. ¡Por favor, contáctenos!



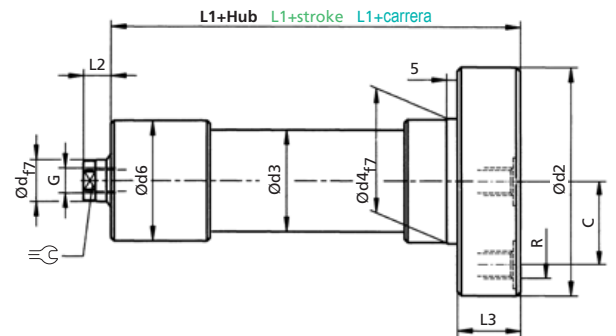
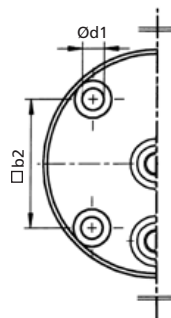
Bauform 05
Style 05
Diseño 05



Rohrgewinde-Anschluss seitlich
Cylinder-thread joint – side view
Uniones roscadas del cilindro - vista lateral



Bauform 35
Style 35
Diseño 35



Rohrgewinde-Anschluss hinten
Cylinder-thread joint – back view
Uniones roscadas del cilindro - vista posterior

- A: Vorlauf**
- B: Rücklauf**
- Andere Befestigungsarten auf Anfrage**
- A: Forward stroke
- B: Return stroke
- Other types of mounting available on request
- A: Carrera de avance
- B: Carrera de retorno
- Otros tipos de fijación disponibles bajo pedido

Bestellbezeichnung (Beispiel)
Order specification (example)
Especificaciones del Pedido (ejemplo)

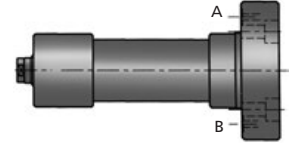
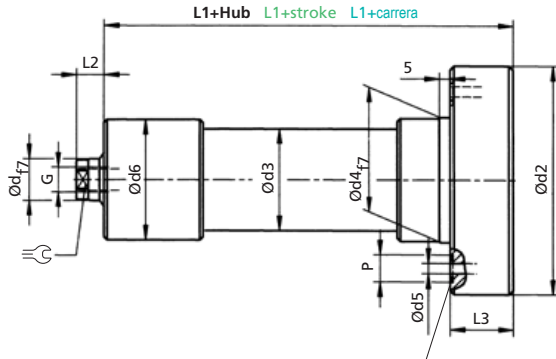
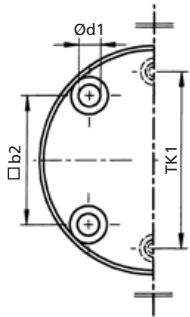
DFZ 250 .50 /32. 05. 201.

Kolben Ø Piston Ø Ø pistón	Stangen Ø (d) Rod Ø (d) Ø Vástago (d)	Bauform Style Diseño			Funktionsart Operation mode Modo de funcionamiento				Hub Stroke Carrera	Option Option Opción	b2	C	d1	d2	d3	d4	d5	d6	L1				
					201	204	206	208											201	204	206	208	
32	20	05	15	25	35	201	204	206	208	Nach Kundenwunsch To customer specifications A especificación del cliente	V	62	29,5	10,5	110	48	60	5	58	97	143	120	120
40	25	05	15	25	35	201	204	206	208			70	31	13	125	60	75	5	73	123	176	149,5	149,5
50	32	05	15	25	35	201	204	206	208			80	38	13	140	75	90	5	88	123	178	150,5	150,5
63	40	05	15	25	35	201	204	206	208			96	45	17	175	92	105	8	104	147	190	173	164
80	50	05	15	25	35	201	204	206	208			115	55	17	195	110	130	8	124	154	204	184	174

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to change without notice
Sujeto a cambios sin previo aviso

Maße in mm
Dimensions in mm
Dimensiones en mm

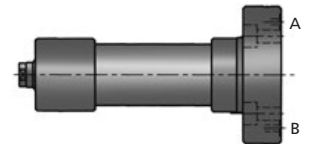
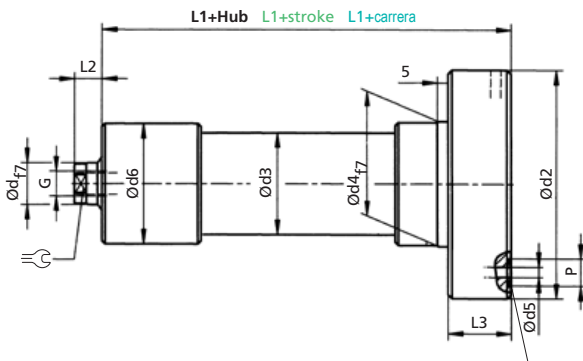
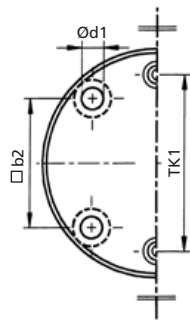
Berechnungsgrundlage siehe ahp informiert
Calculation based on "Information from AHP"
Cálculos basados en « Información por AHP »



Bauform 15
Style 15
Diseño 15

Druckölauführung vorne mit O-Ring-Abdichtung
Front of hydraulic fluid connection with o-seal
Conexión de fluido hidráulico frontal con junta

Gegenfläche $R_a \leq 0,8$ und $\square \leq 0,05$
Contact surface $R_a \leq 0,8$ and $\square \leq 0,05$
Superficie de contacto $R_a \leq 0,8$ y $\square \leq 0,05$



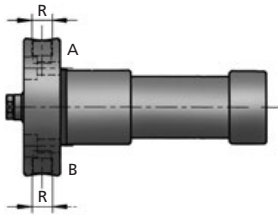
Bauform 25
Style 25
Diseño 25

Druckölauführung hinten mit O-Ring-Abdichtung
Front of hydraulic fluid connection with o-seal
Conexión de fluido hidráulico frontal con junta

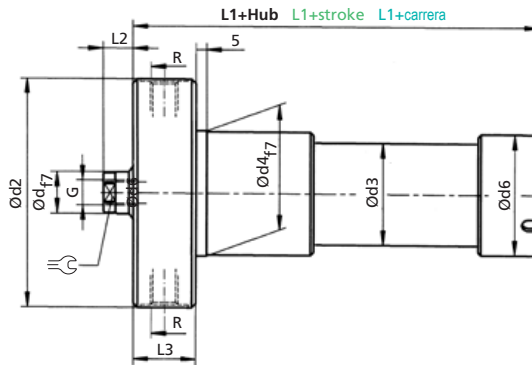
Gegenfläche $R_a \leq 0,8$ und $\square \leq 0,05$
Contact surface $R_a \leq 0,8$ and $\square \leq 0,05$
Superficie de contacto $R_a \leq 0,8$ y $\square \leq 0,05$

L2	L3	P	R		TK1	G x Tiefe G x depth G x profundidad	O-Ring* O-seal* Junta *
15	30	13	G3/8"	17	85	M12x15	Ø9x2
18	30	13	G3/8"	21	99	M16x25	Ø9x2
20	30	13	G3/8"	26	110	M20x30	Ø9x2
20	40	20	G1/2"	32	130	M24x36	Ø14x3
25	40	20	G1/2"	41	160	M30x45	Ø14x3

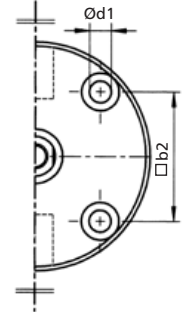
* Wird mitgeliefert
* Is included
* Includido



Bauform 02
 Style 02
 Diseño 02



Rohrgewinde-Anschluss seitlich
 Cylinder-thread joint – side view
 Uniones roscadas del cilindro - vista lateral



Bestellbezeichnung (Beispiel)
 Order specification (example)
 Especificaciones del Pedido (ejemplo)

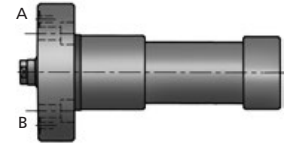
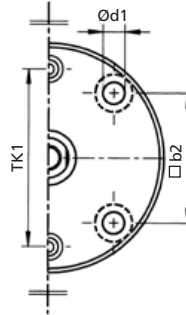
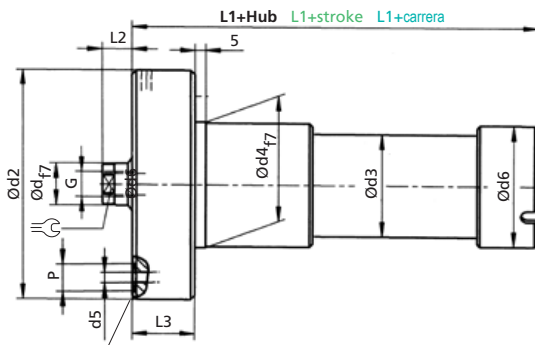
DFZ 250 .50 /32. 02. 201.

Kolben Ø Piston Ø Ø pistón	Stangen Ø (d) Rod Ø (d) Ø Vástago (d)	Bauform Style Diseño	Funktionsart Operation mode Modo de funcionamiento				Hub Stroke Carrera	Option Option Opción	b2	d1	d2	d3	d4	d5	d6	L1				L2	L3		
			201	204	206	208										201	204	206	208				
32	20	02	12	22	201	204	206	208	Nach Kundenwunsch To customer specifications A especificación del cliente	V	62	10,5	110	48	60	5	58	97	143	120	120	15	30
40	25	02	12	22	201	204	206	208			70	13	125	60	75	5	73	123	176	149,5	149,5	18	30
50	32	02	12	22	201	204	206	208			80	13	140	75	90	5	88	123	178	150,5	150,5	20	30
63	40	02	12	22	201	204	206	208			96	17	175	92	105	8	104	147	190	173	164	20	40
80	50	02	12	22	201	204	206	208			115	17	195	110	130	8	124	154	204	184	174	25	40

Technische Änderungen vorbehalten
 Subject to change without notice
 Sujeto a cambios sin previo aviso

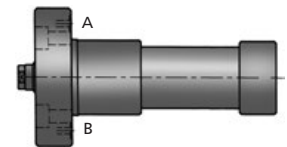
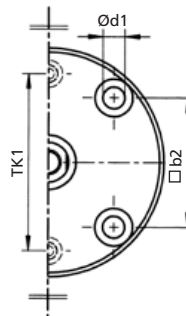
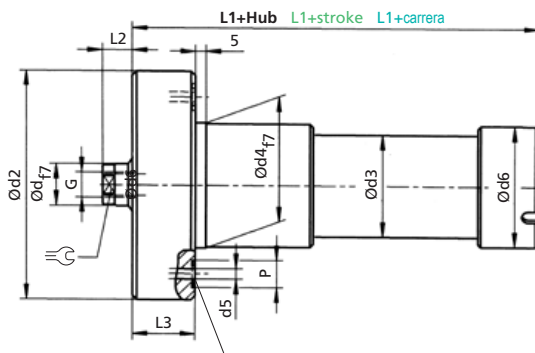
Maße in mm
 Dimensions in mm
 Dimensiones en mm

Berechnungsgrundlage siehe ahp informiert
 Calculation based on "Information from AHP"
 Cálculos basados en « Información de AHP »



Bauform 12
Style 12
Diseño 12

Gegenfläche $R_a \leq 0,8$ und $\square \leq 0,05$ Druckölauführung vorne mit O-Ring-Abdichtung
Contact surface $R_a \leq 0,8$ and $\square \leq 0,05$ Front of hydraulic fluid connection with o-seal
Superficie de contacto $R_a \leq 0,8$ y $\square \leq 0,05$ Conexión de fluido hidráulico frontal con junta



Bauform 22
Style 22
Diseño 22

Gegenfläche $R_a \leq 0,8$ und $\square \leq 0,05$ Druckölauführung hinten mit O-Ring-Abdichtung
Contact surface $R_a \leq 0,8$ and $\square \leq 0,05$ Front of hydraulic fluid connection with o-seal
Superficie de contacto $R_a \leq 0,8$ y $\square \leq 0,05$ Conexión de fluido hidráulico frontal con junta

P	R		TK1	G x Tiefe G x depth G x profundidad	O-Ring * O-ring * Junta *
13	G3/8"	17	85	M12x15	Ø9x2
13	G3/8"	21	99	M16x25	Ø9x2
13	G3/8"	26	110	M20x30	Ø9x2
20	G1/2"	32	130	M24x36	Ø14x3
20	G1/2"	41	160	M30x45	Ø14x3

* Wird mitgeliefert
* Is included
* Incluido





Ersatzteile DFZ 250

Dichtsatz komplett Seal kit complete Paquete de sellos completo



Bauform*
Style*
Diseño*

- 05
- 15
- 25
- 35
- 02
- 12
- 22

Kolben Ø Piston Ø Ø piston	Funktionsart Operation mode Modo de funcionamiento				Standard-Dichtsatz Standard seal kit Paquete de sellos estándar	Viton®-Dichtsatz Viton®-seals Sellos Viton®
					Art.-Nr. Part number Número de artículo	Art.-Nr. Part number Número de artículo
32	201	204	206	208	061712	108799
40	201	204	206	208	059947	082414
50	201	204	206	208	064502	103314
63	201	204	206	208	063625	068392
80	201	204	206	208	084738	108797

* Siehe Seite 13/3
* See page 13/3
* Vea la página 13/3

Alle Dichtsätze ab Lager lieferbar
All seal kits in stock
Todos los paquetes de sellos disponibles

Maße in mm
Dimensions in mm
Dimensiones en mm

